

The tale of Aesop

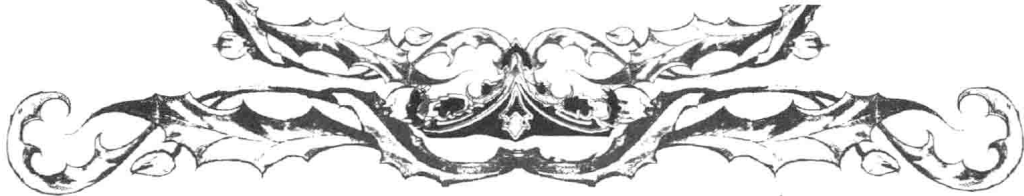
伊索寓言

The tale of Aesop

(希腊) 伊索

The tale of Aesop

时代文艺出版社



(希腊) 伊索

伊索寓言

盛健 译



世界文学名著收藏精品丛书(上)

主编：余进

责任编辑：姚家余

责任校对：姚家余

出版：时代文艺出版社

(长春市人民大街124号 邮编：130021 电话：5638652)

发行：时代文艺出版社

印刷：吉林省委党校印刷厂

开本：850×1168毫米 32开

版次：2004年1月第1版

印次：2004年1月第1次印刷

书号：ISBN7-5387-1865-6/I·1758

定价：495.70元

目 录

捕鸟人和冠雀	(1)
捕鸟人和鹳鸟	(2)
野鸽和家鸽	(3)
骆驼	(4)
蛇和蟹	(6)
蛇、黄鼠狼和老鼠	(7)
被践踏的蛇	(8)
代存财物的人和荷耳科斯	(9)
捕鸟人和山鸡	(10)
母鸡和燕子	(12)
驴和种园人	(13)
驮盐的驴	(14)
驴和骡子	(16)
驴和赶驴人	(17)
驴和狼	(18)
驴和狮子皮	(20)
买驴	(21)
驴和青蛙	(23)
驴、大鸦和狼	(24)
驴、狐狸和狮子	(25)
捉蟋蟀的小孩	(27)
小偷和他的母亲	(28)
口渴的鸽子	(29)
鸽子和冠鸟	(30)
猴子和渔夫	(31)
富人和鞣皮匠	(32)
富人和哭丧女	(33)

牧人和狗	(34)
樵夫和赫耳墨斯	(35)
行人和时运女神	(38)
行人和阔叶树	(39)
行人和蝮蛇	(40)
行人和枯树枝	(41)
驮神像的驴	(43)
野驴	(44)
驴和蝉	(46)
蜜蜂和宙斯	(47)
化缘僧	(48)
老鼠和黄鼠狼	(50)
蚂蚁	(51)
蚂蚁和鸽子	(53)
苍蝇	(54)
沉船落难的人和海	(55)
年轻的浪子和燕子	(57)
病人和医生	(58)
蝙蝠、荆棘和潜水鸟	(60)
蝙蝠和黄鼠狼	(61)
行人和赫耳墨斯	(63)
小猪和狐狸	(64)
狼和小羊	(66)
兔子和老鹰	(67)
算卦人	(68)
婴儿和大鸦	(70)
狼和羊	(71)
狼和马	(72)
狼和小羊	(74)
狼和鹭鸶	(75)
狼和老太婆	(77)

狼和牧人	(78)
狮子和青蛙	(80)
狮子和兔子	(81)
狮子、驴和狐狸	(83)
狮子和老鼠	(84)
狮子和驴	(86)
强盗和桑树	(87)
狮子和熊	(89)
狮子和狐狸	(90)
狮子和公牛	(92)
狮子和农夫	(94)
狮子和海豚	(95)
怕老鼠的狮子	(97)
饥饿的狗	(98)
猎狗和野兔	(100)
蚊子和公牛	(101)
核桃树	(102)
骆驼	(103)
弹唱人	(104)
小偷和公鸡	(106)
穴乌和大鸦	(107)
大鸦和狐狸	(109)
穴乌和鸽子	(110)
胃和脚	(112)
逃走的穴乌	(113)
狗和厨师	(115)
猎狗和狐狸	(116)
衔肉的狗	(117)
兔子和青蛙	(119)
海鸥和鸽子	(121)
守护神	(122)

赫刺克勒斯和财神	(124)
蚂蚁和蝉	(125)
金枪鱼和海豚	(127)
医生和病人	(128)
捕鸟人和眼镜蛇	(130)
螃蟹和狐狸	(131)
骆驼和角	(133)
河狸	(134)
种菜人	(136)
种菜人和狗	(137)
冠鸟和大鸦	(139)
穴鸟和狐狸	(140)
冠鸟和狗	(142)
大鸦和蛇	(143)
披着羊皮的狼	(145)
受骗的猎人	(146)
遭抢劫的狼	(147)
小马驹的承诺	(149)
狗仗人势	(150)
野驴的逻辑悲剧	(152)
狗与小偷	(153)
让朋友害死的小鹿	(155)
狐狸对狗的批评	(156)
狮子的屈辱	(158)
铁匠家的狗	(159)
狮子的眼泪	(161)
牧羊人和狼	(162)
乌鸦搬家	(164)
农夫和狐狸	(165)
葡萄树和山羊	(167)
老鹰的回报	(168)

偷蜜人的结果	(170)
油橄榄和无花果树	(171)
小鹿与母鹿	(172)
公牛和狮子	(174)
战马和磨坊主	(175)
小蟹和母蟹	(177)
病驴和狼医生	(178)
捕鸟人和蝉	(180)
羊倌和头羊	(181)
鹞鹰和天鹅	(183)
田鼠和家鼠	(184)
老鼠和青蛙	(186)
聪明的冠鸟	(187)
庸医	(188)
猫和鸡	(190)
船主与船夫	(191)
小狗和青蛙	(193)
农夫和毛驴	(194)
人和蛔蛔	(196)
墙壁和木钉	(197)
驴和狗	(199)
狼和狗	(200)
狮子、狼和狐狸	(202)
小牛和公牛	(203)
冠雀	(205)
驴和马	(206)
鹰	(208)
黑人	(209)
小鹿和大鹿	(211)
牧人和狼	(212)
天鹅	(213)

女人和酗酒的丈夫	(215)
儿子、父亲和画上的狮子	(216)
河水和皮革	(218)
狮子和射手	(219)
秃子	(221)
做客的狗	(222)
打破神像的人	(224)
骡子	(225)
蚯蚓和狐狸	(227)
生病的大鸡	(228)
号兵	(230)
战士和大鸡	(231)
蛇头和蛇尾	(233)
狮子、普罗米修斯和大象	(234)
牧人和海	(235)
牧人和羊	(237)
牧人和小狼	(238)
开玩笑的牧人	(240)
行人和大鸡	(241)
普罗米修斯和人	(243)
两只口袋	(244)
洗澡的小孩	(246)
迈安德洛斯河边的狐狸	(248)
剪羊毛的人	(249)
石榴树、苹果树和荆棘	(251)
鼯鼠	(252)
黄蜂、鹧鸪和农夫	(254)
黄蜂和蛇	(255)
蚯蚓和蟒蛇	(256)
野猪、马和猎人	(257)
大树和芦苇	(259)

鬣狗和狐狸	(260)
公牛和野山羊	(261)
小猴	(262)
上帝和蛇	(264)
跳蚤和竞技者	(265)
乌龟和兔子	(267)
天鹅	(268)
鸚鵡和猫	(270)
松树和荆棘	(271)
乌龟和老鹰	(272)
蚊子和狮子	(273)
狗、公鸡和狐狸	(275)
爱钱的人	(276)
狗和海螺	(278)
燕子和冠鸟	(279)
孔雀和穴鸟	(280)
蝉和狐狸	(282)
孔雀和白鹤	(283)
野猪和狐狸	(284)
野驴和狼	(285)
鹅和鹤	(287)
劈树人和橡树	(288)
骆驼、大象和猴	(289)
猪和狗	(290)
燕子和蟒蛇	(292)
赫耳墨斯的雕像	(293)
地神的诅骂	(294)
撒谎的手艺人	(295)
宙斯和乌龟	(297)
骄傲的阿波罗	(298)
农夫和时运女神	(300)

人的智慧	(301)
唱歌的蜗牛	(303)
寡妇和下金蛋的母鸡	(304)
鸫鸟	(306)
变成姑娘的黄鼠狼	(307)
蛇和农夫	(308)
丢了牛的牧牛人	(310)
爱唱歌的夜莺	(311)
掐死公鸡的女奴们	(313)
黄鼠狼的舌头	(314)
害眼病的老太婆和医生	(316)
召唤死神的老人	(317)
赌假咒的年轻人	(319)
两个仇人	(320)
吹箫的狼	(321)
卖神像的人	(322)
荆棘上的蝮蛇	(324)
站在屋顶上的小山羊	(325)
养蜂人	(326)
跳舞的骆驼	(328)
说谎的猴子	(329)
长寿的人	(330)
贪婪的狐狸	(332)
两只屎壳郎	(333)

捕鸟人和冠雀

从前有个猎人很擅长捕鸟，每次他去到树林，都满载而归。

说起来令人难以置信，有一次这位捕鸟人从早晨来到树林里，到晚上离开时，竟然捕到了一百只鸟。

因此，当鸟儿们一提起这位捕鸟人时，都恨得咬牙切齿，说：“早晚有那么一天，我们要把他置于死地。”

鸟儿们虽然这么说了，但什么时候才有这个机会呢？谁也不知道。更何况，鸟儿们商量完了，拍拍翅膀便各奔东西，今天飞到这里，明天飞到那里，各干各的事情，谁还把这件事放在心上呢！

这一天，捕鸟人又带着捕鸟的网子一大早就来到了树林里。他看看风向，抬头望一望天，便动手把网张开。

有些鸟看到捕鸟人在那里忙着，便愤怒地骂几声，然后悄悄地飞走了。

这时，有一只从远方飞来的冠雀路过这里，看到捕鸟人正在忙碌着，便飞到他跟前，与他聊起天来。冠雀问捕鸟人：“喂，朋友，你在干什么呢？”

捕鸟人张完了网，看到树林里的鸟都飞得没几只了，心里好懊丧，看到冠雀来了，又这么傻地问，便对冠雀说：

“难道这么简单的事你还看不出来吗？我在建造城市呢！”

冠雀听后又问道：

“朋友，你为什么要建城市呢？”

捕鸟人说：

“我这可是在为你们所有的鸟儿造福。你看，鸟儿们整天风里来雨里去，有时候连个住的地方都没有，多可怜啊。我的城市建好后，它们就可以住到这里来了。”

冠雀听了非常高兴地说：

“真有这么好的事吗？那我要代表所有的鸟儿好好地谢谢你了。”

捕鸟人看到冠雀信以为真了，就对它说：

“我希望你能成为这座城市的第一位居民。”

捕鸟人说完，便走到一边去了。

冠雀看到捕鸟人走了，认为城市一定建成了，便展开翅膀飞进网里，住进了城市。

当捕鸟人跑过来将冠雀抓住时，冠雀才恍然大悟地说：

“朋友啊，倘若你建立这样的城市，这里的居民决不会多。”

这个故事是说，如果统治者残暴，人民就会舍弃城市和家园。

捕鸟人和鹤鸟

捕鸟人利用谎言捕到了冠雀。冠雀曾对捕鸟人说：

“喂，朋友，倘若你建立这样的城市，这里的居民决不会多。”

但是人毕竟比鸟儿聪明，他还是一次又一次地去骗鸟儿。

有一天，捕鸟人又带着他的网来到树林里。因为有个贵族十分喜欢鹤，所以他今天是特意来捕鹤的，贵族对捕鸟人说：

“你想办法为我捕一只鹤来，我付你十个金币。”

捕鸟人一听，立即讨价还价说：

“贵族老爷，我看十个金币少了些，因为鹤是非常聪明的鸟。在中国这种鸟被称作‘仙鹤’，它是非常有灵气的。我看十五个金币才差不多。”

贵族听了，认为他说的有理，便同意了捕鸟人的价钱。

为了能得到十五个金币，捕鸟人很是下了一番功夫。他认真地将网挂在树上，仔仔细细地将伪装放好，然后，便悄悄地藏了起来。

捕鸟人藏在不远处，一会儿学着小鹤叫妈妈的声音，一会儿又学母鹤求偶的声音。可是，他等啊，等啊，等了好久好久，也没见到半只鹤的影子。

捕鸟人已经等得十分不耐烦了，但一想到那十五个金光闪闪的金币，他又稳定了情绪。

正在这时候，几只鹤鸟从远处飞进了树林里。它们东瞅瞅西看

看，不一会儿便朝捕鸟人挂着网的树边飞来了。它们边飞边叫着，好像是在呼唤着什么。

鹤鸟们一声声地呼唤着，不由自主地朝捕鸟网撞去，一下子就被网罩住了。正在此时，一只鹤也随之飞进了网里。

这一下，可把他乐坏了，他立即动手将那几只鹤和那只鹤一起捉住了。

鹤便向捕鸟人哀求说：

“求求你放了我们吧，我们可是无意中来到这片树林里的，根本没有冒犯你的意思！”

捕鸟人说：

“今天我是专为捉鹤而来，既然你们和鹤一起被我捉住了，我绝对不会放掉你而留下鹤的。”

鹤鸟对捕鸟人又说：

“我们是益鸟，因为我们专门捕捉蛇和别的爬虫，从来不害人类。”

捕鸟人说：

“在我的眼里，鹤就是坏蛋，虽然你是益鸟，但是你与坏蛋在一起，就应该也受到惩罚。”

因此，我们应该避免和坏人交往，免得被认为同他们做的坏事有牵连。

野鸽和家鸽

捕鸟人为了能捕到各种各样的鸟，练就了非常多的手段，有时简直到了无所不用的地步。

捉住了冠雀，捉住了鹤鸟和鹤，捕鸟人又将注意力转移到了野鸽子的身上，因为野鸽在市场上卖得非常高。

野鸽子的肉鲜味美，在餐馆中一只烧野鸽能卖到五个金币。这难道不是让捕鸟人下功夫的最好理由吗？

天一亮，捕鸟人便带着捕鸟网出发了。趁着树林里的晨雾还没

有散去，捕鸟人便张开了网。

他把网张好，把几只家鸽拴在网里做引诱，因为这样一来就会有野鸽来认亲了。

捕鸟人做完这一切，又像往常一样，悄悄地躲到一边去等待收获了。

网里的几只家鸽在那里聊起天来。一只说：“我们在这里引诱野鸽，如果它们上钩后，它们会不会埋怨我们？”

另一只说：

“埋怨也没有办法，我们只是照着主人的话去做的啊！”

当它们正聊着的时候，网前有了动静，是三只野鸽飞到了网前。野鸽看到家鸽，就问它们说：

“喂，早上好，朋友们，你们在这儿干什么啊？”

家鸽回答道：

“一会儿有一个十分愉快的聚会，我们在这里等着要来的朋友呢，你们快请到里边吧！”

听了家鸽的话，野鸽想也没想，就一个挨一个地钻进了网里。

捕鸟人立即跑过去，把三只野鸽全部捉住了。这时，野鸽才知道自己上了家鸽的当。它们对家鸽说：

“真不敢相信，我们的同族竟会出卖我们。这真是世风日下啊！你们不但不把捕鸟人的诡计告诉我们，反而还做捕鸟人的帮凶。”

家鸽听了野鸽的责难，一点儿都不觉得难为情，它们振振有词地对野鸽说：

“对我们家鸽而言，维护主人的利益永远要先于照顾自己的同族。因为，在我们眼里那是天经地义的。”

所以，那些由于帮助自己的主人而背弃亲族情谊的奴仆，是无可厚非的。

骆 驼

人们对事物的认识，都有一个过程，它是由外及内，由浅到深

的。

当人们第一次看到骆驼的时候，无不惊骇于它那奇特的外表。

如山一样巨大的身躯，它站在那里，使人只能从它的四条腿中间相望。它隆起的背像两座山峰，那上面像有白云飘过。它高高昂起的头好像要伸向天空，与星星去交谈，根本不将人放在眼里。人们觉得，骆驼完全是一副不可一世的样子。

当骆驼迈开四条长腿向人们奔来的时候，人们吓得惊慌失措，四处逃散。

可是，当人们与骆驼相处时间长了，便渐渐发觉，骆驼并没有想象的那么令人可怕。

骆驼喜欢独来独往，迈着缓缓的步骤，一步步地走来走去，他们过着平静的生活，从不骚扰人们，更不去骚扰家禽家畜，那温顺的性情使得人们和家禽家畜都不由自主地去亲近它。

因此，人们便打消了恐惧的念头，而鼓起勇气去接近它。过了一段时间，人们偶而送一些食物或水给骆驼。骆驼吃食物丝毫不动声色，静静吃着，喝水时更是温顺。

通过这些接触，人们接下来就敢伸出手去摸摸它黄褐色的长绒毛。这时，无论人们摸它身上的什么地方，它总是很驯服，既不鸣叫，也不伤人。

几个月过去了，人们对骆驼的恐惧感越来越少。最后，人们的恐惧感彻底消失了。同时，对骆驼的认识和感情也加深了。

人们发现骆驼有许多优秀的品格：

它吃苦耐劳，那踏实肯干，只需要少量的食物和水，从不过高地索取什么；它善于负重，有高度耐饥渴的能力，不怕风沙，最适于在沙漠中行走。

从此，人们便喜欢上了骆驼。骆驼最终也成为了人类最忠诚的伙伴，因它在沙漠中运送货物而被称为沙漠之舟。

这个故事是说，接近事物可以消除对事物的恐惧，并最终认识它。

蛇和蟹

不知怎么回事，蛇和蟹居然住到了一起。

它们一个是有脚有爪，一个是无脚无足。既然住到了一块，当然就得相敬如宾，和睦相处，但事情却没有那么简单。

蟹对蛇的态度总是忠诚和友好的。

有一次，蟹在外面弄到了两个鸡蛋，它一个也没有舍得吃，而是费了九牛二虎之力，一步一倒，一步一倒，将两个鸡蛋搬到了它们蛇的住所。它用力敲门，高声喊道：

“蛇大哥，我带了好东西给你，请你开开门，快些帮我搬进去。”

但是，蛇好像压根没听见，仍躺在那里呼呼大睡。蟹费了老鼻子劲儿才将两个鸡蛋搬进去。

到了吃饭的时候，蟹把那两个鸡蛋拿出来，将大的递给了蛇。蛇竟连一声谢谢都没有说，张开大嘴就吃，眨眼间，一个大鸡蛋就被它吃光了。然后，又眼馋地看着蟹的鸡蛋。蟹只好对它说：

“蛇大哥，如果你没有吃饱，那你把这个也吃了吧！”

蛇这回还不客气，接过来后三口两口又把那个鸡蛋也吃了。然后把嘴一抹，对蟹说：

“这两个鸡蛋可把我撑得够呛，下回你可不要让我吃这么多了，否则我会生气的。”

蟹费尽力气搬回的鸡蛋，不仅自己没有吃到一口，反倒被蛇埋怨了一顿。

而蛇对蟹却总是阴险狡诈。一次，蛇在外面遇到一条蟒，就偷偷地将蟒咬了一口。当蟒回过头来要吃掉蛇时，恰巧蟹路过这里，蛇赶紧对蟒说：

“蟒大王，我和你是同类，决不会咬你，是这只蟹在后面咬了你一口，是我亲眼所见。”

对于蛇的阴险和邪恶，蟹非常生气，但由于住在一起，蟹也不好对它发作，只是一有时间便去劝蛇：